

Canada Post / Postes Canada
Postage paid / Port payé

Third Troisième
class classe
750013
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 107 — Juli/August 1980

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Studenturm in Schässburg

BESUCHT UNSERE
Karpaten Stube

*Ein Treffpunkt
für Freunde*



FORDE STUDIO

TÄGLICH GEÖFFNET

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

SONNTAG

MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH

FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde unseres Vereins!

Mit dem Mitgliederabend am 24. Mai ist die Winter-saison unserer Klubveranstaltungen abgeschlossen worden. Der Höhepunkt dieses Abends war die Ueberreichung zweier Ehrenurkunden fuer die Erhaltung unserer Sieben-buergisch-Saechsischen Kultur auch hier in unserer Neu-en Heimat Kanada. Sie wurden Herrn Prof. Walter Schol-tes und Herrn Pf. Martin Intscher ueberreicht. Ich dan-ke auch an dieser Stelle nochmal beiden Herrn im Namen des Vorstandes und der Mitglieder fuer all die Muehe, Zeit und Arbeit, die sie in all den Jahren unserem Ver-ein zuteil werden liessen.

Der Transylvania-Chor eroeffnete den Abend mit zwei Liedern, Minni Rauh (u. Erika Toeper am Klavier) brach-ten einige schoene Einlagen - das Essen (Siebenbuergi-sches Gulasch) war gut - die Kapelle (Romerros) einmalig. Ich glaube, dass jeder zufrieden heimgegangen ist.

Ich moechte allen Mitgliedern und Gruppen recht herzlich danken fuer die geleistete Arbeit bei all un-seren Veranstaltungen, und ich bitte alle, trotz der Sommerferien, wenn Not am Mann ist, mit Rat und Tat unserem Verein behilflich zu sein. Jeder Verein, der in der heutigen Zeit bestehen will, muss Idealisten haben, die da sind, wenn man sie braucht - und ich bitte alle diejenigen, die sich mit dem Gedanken tragen: "Die an-deren werden es schon machen", sich selber zu fragen: "Tue ich hier richtig handeln?"

Die Vorstandssitzungen werden im Juni, Juli und Au-gust nur einmal im Monat, u. zw. jeden zweiten Dienstag abgehalten.



SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4

Am 31. Mai fand eine Festveranstaltung fuer die Absolventen der Deutschen Sprachschule Concordia in der Bibliothek des "Grand River Collegiate Institute" statt. Da alle Praesidenten der deutschen Klubs in Kitchener dazu eingeladen waren, hatte ich die Ehre und die Freude, an dieser Feierstunde teilzunehmen.

Es waren 21 Schueler, Jungen und Maedchen, die bereichert durch die Kenntniss einer Sprache, einen Abschnitt in ihrem Leben beendeten, der zum Verstaendnis zwischen den Voelkern beitragen wird.

Es war ein Junge dabei, den die Eltern sieben Jahre Sommer und Winter von Kincardine (am Lake Huron) jeden Samstag zur deutschen Sprachschule gebracht haben; ebenso kamen drei Kinder jedesmal von Hannover, Ontario. Dies ist den Kindern, aber besonders den Eltern, hoch anzurechnen.

Ich moechte mit meinem kleinen Bericht besonders darauf hinweisen, dass im September, wenn das Schuljahr beginnt, die Eltern es nicht versaeumen sollen, ihre Kinder zur Sprachschule anzumelden, wenn auch mit Widerwillen des Kindes; eines Tages werden ihre Kinder ihnen dafuer dankbar sein!

Ich wuensche nun allen Mitgliedern und Freunden schoene Sommerferien und angenehmen Urlaub.

J. Penteker
Praesident

*

Jeder Mensch ist ein Sender -
aber nur wenige haben ein Programm.
(Hellmut Walters)

*

*Wir danken unseren Inserenten
fuer ihre Unterstuetzung und
bitten alle Mitglieder, dieselben
bei ihren Einkäufen zu beruecksichtigen.*



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS
SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA
COMPLETE WATCH & JEWELLRY SERVICE
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall
Kitchener

742-6343



SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN
or AUDI VISIT



AUTO-HAUS WATERLOO

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen
Deutsch
fragen Sie nach
WERNER FUNK



SALES
SERVICE
PARTS

KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN
OOMPHIES
FOAMTREAD

PACKARD
KINGTREAD
FUNTREAD
SNOWBELLES

Für erstklassige Ausführung von

HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



GEDANKEN ZUM SCHULBEGINN

Bis unser naechstes Nachrichtenblatt erscheint, machen die Schulen wieder ihre Tore auf, und damit auch die deutschen Sprachschulen. Bedauerlicherweise wird die Zahl der Kinder aus unseren Reihen, die zu einer solchen Sprachschule geschickt werden, immer kleiner. Es ist mir unversaendlich, das wir Siebenbuerger Sachsen, die wir daheim unter riesigen Opfern unsere deutschen Schulen aufrecht erhalten haben, hier so wenig Wert darauf legen, unseren Kindern ihre Muttersprache zu erhalten, dieses sichtbarste Zeichen der Zugehoerigkeit zu unserer Gemeinschaft. Ich habe hier schon oft auf die Bedeutung der Muttersprache hingewiesen, heute will ich einen Berufeneren zu Ihnen sprechen lassen, den wohl groessten Deutsch-Amerikaner, Carl S c h u r z, der 1852 nach Amerika auswanderte und neben vielen anderen Aemtern, die er bekleidete, 1877 Innenminister der Vereinigten Staaten wurde.

"Wenn wir von unserer Muttersprache reden, so muss man es uns nicht verargen, dass wir ein wenig sentimental werden... Andere Sprachen, besonders die romanischen, zeichnen sich durch feine und schmiegsame Eleganz ihrer wohltoenenden Redewendungen aus. Es ist in diesen Sprachen leicht, etwas sehr Huebschklingendes zu sagen, das eigentlich nichts ist. Auf Deutsch geht das schwer.... Die deutsche Muttersprache ist nicht die Sprache gleicherischer Zierlichkeit. Aber dafuer besitzt sie umso mehr alle Orgelregister der Kraft, der Hoheit, des begeisterten Schwungs, der Biederschaft, des innigen Gefuehls.

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX
CONCRETE

AUTOCLAVED
BLOCK



BUILDING
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330

So besitzen wir in der Tat einen Schatz, dessen Wert wir nicht hoch genug achten koennen, besonders wir nicht, die wir uns in der neuen, anderssprechenden Welt eine neue Heimat gegruendet haben. Es wird unseren Stammesgenossen in Amerika zuweilen zugemutet, dass sie nicht allein Englisch lernen, sondern auch die alte Muttersprache gaenzlich fahren lassen sollen. Die uns das zumuten, sind unverstaendige Leute. Dass der Deutschamerikaner Englisch lernen soll, wird niemand bestreiten. Aber dass er darum die deutsche Sprache verwerfen soll, ist mehr als Torheit. Der Gedanke, dass die Bewahrung der deutschen Sprache neben der englischen die Entwicklung unseres amerikanischen Patriotismus hindern koenne, ist... einfaeltig. Es gibt Tausende von Stockamerikanern, die Deutsch lernen. Das macht sie nicht weniger patriotisch-es macht sie nur gebildeter und gescheiter. Sie lernen Deutsch, weil sie den hohen Wert der Sprache erkannt haben. Sie lernen Deutsch in muehevoller Arbeit... Wir Deutschamerikaner haben diesen Schatz mit uns heruebergebracht. Wir brauchen das Deutsch nicht erst zu lernen-wir brauchen es nur nicht zu vergessen. Und unsere Kinder werden das umsonst haben, was andere sich nur schwer erwerben koennen, wenn wir vernuenftig und gewissenhaft genug sind, die deutsche Sprache nach Kraeften in der Familie zu hegen und zu pflegen. Das mag nicht hinreichen, unseren Kindern eine solche Kenntnis der Sprache zu geben, wie es wuensenswert ist, aber es wird ihnen die Erwerbung des Fehlenden unermesslich erleichtern.

Ich predige hier nicht als einer, von dem es heissen koennte: "Folgt seinen Worten und nicht seinen Werken". Ich bilde mir ein, ein pflichtgetreuer Amerikaner zu sein wie irgendeiner. Ich habe auch Englisch zu lernen versucht und meine Kinder ebenfalls. Aber in meinem Fa-
(Forts. S. 10)



ingo®

KNITWEAR OF DISTINCTION



Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

**Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses**

K l u b - K a l e n d e r
fuer Juli und August 1 9 8 0

Dienstag, 8. Juli: Vorstandssitzung 8.00 Uhr
Sonntag, 10. Aug.: P I C K N I C K des K.U.V.
zusammen mit der Pilgerkirche
beim D.-K. Jagd- und Fischverein
in Mannheim. (Siehe Einladung)
Dienstag, 12. Aug.: Vorstandssitzung 8.00 Uhr

* * *

E i n l a d u n g

Der Krankenunterstuetzungsverein des Transylvania-
klubs ladet herzlich ein zu seinem jaehrlichen Picknick,
das auch in diesem Jahr gemeinsam mit der Pilgerkirche
auf dem Gelaende des Deutschkanadischen Jagd- und Fisch-
Vereins in Mannheim stattfinden wird. Es beginnt mit ei-
nem

Gottesdienst im Freien 10.30 Uhr
(Bitte Sitzgelegenheiten mitbringen)
Gemeinsames Mittagessen 12.00 Uhr
Nachmittag gemuetliches Beieinander und
Spiele fuer Jung und Alt.
Erfrischungen muss jeder selber mitbringen, und Jeder
ist herzlich eingeladen. * H. Werner

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

G e b u r t e n:

Am 23. Mai wurde in Kitchener geboren: Natalie Suzanne
K a u n t z. Eltern: Hans und Susan Kauntz (Eltern des
Vaters aus Weillau gebuertig).

Am 28. Mai wurde in Kitchener geboren: David John
D i e n e s c h. Eltern: John Dienesch und Kaethe geb.
Werner. (Grosseltern aus Birk bzw. Weillau gebuertig)

*

DRINGEND! DRINGEND! DRINGEND! DRINGEND! DRINGEND! DRIN
Fuer den Bus zum Heimattag in Salem am 5. u. 6. Juli
sind noch einige Plaetze frei. Interessenten bitte so-
fort im Klubbuero anmelden.

milienkreise wird nur Deutsch gesprochen und viel Deutsch gelesen und schriftlich nur auf Deutsch korrespondiert. Ich darf mir daher erlauben, mich ueber diesen Punkt stark auszudruecken. Und so sage ich Ihnen, wenn ich sehe, wie deutschamerikanische Eltern aus blosser Bequemlichkeit es versaeumen, ihren Kindern den Besitz der Muttersprache zu sichern, wie sie das kostbare Gut, das sie haben, leichtsinnig wegwerfen, so empoeert sich mein deutsches Herz wie mein amerikanischer Verstand.

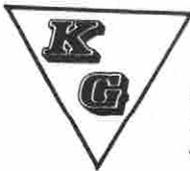
Diese Eltern tun nicht, was sie ihren Kindern schuldig sind. Sie begehen an ihnen eine Pflichtverletzung, einen Raub, eine Suende. Umso mehr ehre ich jeden deutsch-amerikanischen Verein, in dem... die deutsche Muttersprache hochgehalten und gehegt wird. Er tut der Mitwelt wie den kommenden Geschlechtern einen unschaetzbaren Dienst, denn die Muttersprache ist ja das Band, das ihn zusammenhaltend umschlingt. Die deutsche Muttersprache, die liebe, starke, edle, ewige, heilige, hier und auf dem ganzen Erdenrund - unvergaenglich soll sie leben."

Soweit Carl Schurz. Was er damals bei der 50-Jahrfeier des "Deutschen Liederkranzes" in New York gesagt hat, gilt in gleicher Weise auch heute, und was er den Deutsch-Amerikanern ans Herz gelegt hat, gehoert uneingeschraenkt den Deutschkanadiern gesagt. Moegen recht viele Eltern sich diese Worte zu Herzen nehmen und sich ernstlich die Frage stellen: Erfuellen wir unsere Pflicht als "deutschkanadische" Eltern? Lasst es uns zur Devise fuer dieses kommende Schuljahr machen:

JEDES DEUTSCHE KIND IN EINE DEUTSCHE SPRACHSCHULE!!

M. Intscher

Kitchener Glass Ltd.



800 Victoria St. N., Kitchener
Ontario N2B 3C1
Tel. (519) 744-5201

Ken Logel 576-0613

Household China & Gifts

308 KING ST. N., WATERLOO, ONT. N2J 2Z2
TELEPHONE 884-2792

Prop. GEORGE KAUNTZ



Phone 664-3331

STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND
NEW CONSTRUCTION

144 Young St.

St. Jacobs, Ont.

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Ave.

Kitchener

Phone 893-6262

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

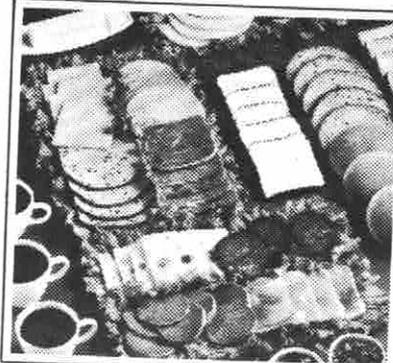
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlínien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener

Phone 744-4861

Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-2902

AUS KLUB-UND GRUPPENARBEIT

C h o r :

Die Chormitglieder werden daran erinnert, dass wir fuer die Dauer unserer Chorferien am Mittwoch Abend in der Stube treffen wollen. Bringt auch Eure besseren Haelften mit. Jeder ist herzlich willkommen.

Vergesst bitte auch unser Chorpicknick am 13. Juli um 2.00 Uhr nachm. nicht. Familie Doering war wieder so freundlich, uns ihr Gelaende zur Verfuegung zu stellen.

Beginn unserer Probenarbeit: 1. Mittwoch im August!

*

K e g e l g r u p p e :

Im September beginnt natuerlich die neue Kegelsaison. Neue Kegler moechten sich bitte so bald als moeglich bei Hans Dienesch anmelden, damit wir unsere Mannschaften einteilen koennen.

*

G r a t u l a t i o n :

Erich Bliefert und Gerhard Schmid gewannen bei einem Sicherheits-Wettbewerb der "Young Drivers of Canada" in Kitchener den ersten und in Toronto den 4. Preis.

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.
Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2
Mitarbeiter: Rosi Mathes, Susi Scholler, Georg Fritsch,
Kaethe Benki, Kaethe und John Dienesch sen.
Familiennachrichten: Frau Susi Scholler, 114 Brandon Ave.
Kitchener, Ont., Tel. (519)745-1483

Margaret Schiketanz

Real Estate Limited - Broker

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots





Smith Macnaughton Insurance

It's time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-, Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira Tel. 669-5481



The First Canadian Bank

Bank of Montreal

TEN CONVENIENT BRANCHES

KITCHENER:

KING and QUEEN

KING and OTTAWA

HIGHLAND and PATRICIA

HIWAY MARKET

VICTORIA and TURNER

610 LANCASTER ST. WEST

COUNTRY HILLS PLAZA

WATERLOO:

KING and ERB

WEBER and UNIVERSITY

LAKESHORE



**PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE**

•
**SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG**



Mutual Life of Canada



**BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.**

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

**RENE J. GASCON
OWNER**

- **WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE
TO HELP YOU WITH YOUR AUTO-
MOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.**
- **WE DO SERVICE ALL MAKES OF
AUTOMOBILES.**
- **VISIT THE STORE, PLUS OUR
TWELVE BAY SERVICE CENTRE.**



Your kind of beer.